

Hinweise zur Nutzung der großen Reiseapotheke

Anwendung und Dosierung für Kinder entsprechend den Angaben im Beipackzettel!

Schmerzen, Fieber und Infektionen

Paracetamol 500mg Tabl.

Bis zu 2 Tbl. alle 6 Stunden, maximale Tagesdosis für Erwachsene 8 Tbl.

Sportverletzungen

DICLOFENAC GEL

Bei Muskelzerrungen, Verstauchungen, Prellungen (nach vorangegangener Kälteanwendung) auf betroffene Areale auftragen.

Magenbeschwerden, Oberbauchschmerzen

MAGALDRAT (z.B. in Magaldrat 800, Riopan, etc.)

Bei Magenbeschwerden, Sodbrennen, Magendruck mehrmals täglich 1-2 Tabletten zwischen den Mahlzeiten zerkauen.

BUSCOPAN Drg.

Bei krampfartigen Bauchschmerzen, Gallen- oder Harnwegskolik 1-2 Tabletten (max. 6 Tabletten pro Tag) einnehmen. Bei andauernden Schmerzen oder auftretender Übelkeit, Erbrechen, Fieber sowie Blut im Stuhl oder Urin umgehend Arzt aufsuchen!

DIMENHYDRINAT Drg. (z.B. Vomex A)

Bei Übelkeit, Erbrechen und Reisekrankheit 1-3x tgl. 1-2 Dragees einnehmen. Vorsicht! Kann das Reaktionsvermögen beeinträchtigen.

Erkältungskrankheiten, Druckausgleichsprobleme, Nasennebenhöhlenentzündung

JASIMENTH C Tabl.

Bei Halsschmerzen alle 2-3 Stunden 1 Tablette im Mund zergehen lassen.

OTRIVEN 0,1 % EDP

Bei blockierter Nase bedarfsweise und bei Druckausgleichsproblemen vor Start oder Landung Wirkstoff bei zurückgelehntem Kopf in beide Nasenlöcher träufeln und in den Rachen laufen lassen.

GELOMYRTOL Forte Drg.

Zum Schleimlösen 3-4x tgl. 1 Kapsel mit viel Flüssigkeit auf leeren Magen (½ - 1 Stunde vor dem Essen) einnehmen.

Bindehautentzündung

BERBERIL EDO DRY Augentropfen

3x täglich 2 Tropfen in den Bindehautsack träufeln

Durchfall

Reichlich trinken (mindestens 2 - 3 Liter tägl.), z. B. Tee oder Cola mit Elektrolytpulver.

Leicht verdauliche Nahrung essen - Milchprodukte, scharfe und fettreichen Speisen meiden.

ELEKTROLYTPULVER (z.B. Saltadol, Elotrans, etc.)

Zum Ausgleich von Salz- und Flüssigkeitsverlust nach Vorschrift in Wasser oder Tee auflösen und Lösung trinken.

LOPERAMID akut 2 mg Tabl.

Zu Beginn 2 Tabletten, dann nach jedem weiteren ungeformten Stuhl 1 Tablette (max. 6 Tabletten pro Tag) einnehmen.

Hauterkrankungen, -ausschlag

BRAUNOVIDON SALBE

Zur antiseptischen Behandlung von oberflächlichen Wunden, Verbrennungen und infizierten Hauterkrankungen.

OCTENISEPT Lösung

Bei verunreinigten, entzündeten Wunden; zur Erstdesinfektion.

*FUNGIZID ratiopharm Creme
HYDROCORT 0,5% Creme (z.B. Soventol Hydrocort Creme)*

Bei Pilzinfektionen (z.B. Fußpilz).

Bei allergischen Hautreaktionen, Insektenstichen und Sonnenbrand auf betroffene Stellen dünn auftragen

Allergie

CETIRIZIN 10 mg Drg.

Bei allergischen Ausschlägen, Nesselsucht, allergischem Schnupfen tgl. 1 Tablette.

HYDROCORT 0,5% Creme (z.B. Soventol Hydrocort Creme)

Für Unfälle mit giftigen Tieren (z.B. Quallen), Insektenstiche, Sonnenbrand auf betroffene Stellen dünn auftragen.

Malariamedikamente werden nach individueller medizinischer Beratung verordnet!
Antibiotika werden nach individueller medizinischer Beratung verordnet!

Allgemeine Regeln

Bei jeder ernsthaften Erkrankung sollten Sie auch im Ausland einen Arzt aufsuchen! Tritt bei Selbstbehandlung nicht innerhalb von 1-2 Tagen eine deutliche Besserung ein, ist ein Arzt aufzusuchen! Falls in **Malariagebieten** Fieber auftritt, das mehr als einen Tag andauert, sollte ein Arzt konsultiert werden. Wunden, die nicht innerhalb von sechs Tagen abheilen, erfordern eine ärztliche Behandlung. Bitte beachten Sie auch die Herstellerinformationen auf den Beipackzetteln. **Adressen von Ärzten**, die sich der Erstversorgung von Ausländern annehmen und mit denen gute Erfahrungen gemacht wurden, erhalten Sie in der Regel von den Deutschen Botschaften, den Konsulaten, den Siemens-Niederlassungen im Land und von Ihrem Betriebsarzt.

Directions for Use of the First Aid Kit (large)

Application and dosage for children according to a physician's advice only!



Pain, Fever and Infections

PARACETAMOL 500ml Tabs. Up to 2 tbl. every 6 hours, maximum daily dose for adults 8 tbl.

Sports Injuries

DICLOFENAC gel For muscular strains, contusions, bruises (after applying a cold compress) apply locally to affected areas.

Gastric Disorder, Epigastric Pain

MAGALDRAT (e.g. Magaldrat 800, Riopan, etc.) For gastric disorder, heartburn, stomach irritation. Take 1-2 chewing tablets several times a day in between meals.

BUSCOPAN pills For spasmodic pain from intestines, gall bladder or kidney take 1-2 pills, up to 6 pills per day. With persistent pain or additional nausea, vomiting and fever and/or blood in the patient's stool or urine a physician must be consulted immediately!

DIMENHYDRINAT pills (e.g. Vomex A pills)

For nausea, vomiting and motion sickness take 1-2 pills 1-3x daily. May cause fatigue, be careful when driving!

Common Cold, Blocked Nose or Ears, Sinusitis

JASIMENTH C tabs. In case of sore throat let dissolve 1 tablet in your mouth every 2-3 hours.

OTRIVEN 0.1 % EDP

In case of blocked nose or blocked ears, especially before take off or landing, apply one dose through each nostril leaning backwards so that it flows into your upper throat.

GELOMYRTOL Forte caps.

For sinusitis and bronchitis take 1 capsule 3-4x daily with plenty of fluid on an empty stomach (½ - 1hr. before meals).

Conjunctivitis, "pink eye"

BERBERIL EDO DRY eye drops 3x daily pull down lower eyelid and apply 2 drops into the pocket created.

Diarrhea

Increase your fluid intake (> 2-3 liters daily). Drink tea or cola with electrolyte powder.

Eat light food only - avoid dairy products, fatty or spicy meals.

ELECTROLYTE POWDER (e.g. Saltadol, Elotrans, etc.)

Dissolve in water or tea in order to compensate for salt and fluid depletion.

LOPERAMID acute 2 mg tabs.

Start with 2 tablets taken at once, then take 1 tablet after each loose stool (up to 6 tablets a day).

Skin Diseases, Rashes

BRAUNOVIDON ointment

Apply on superficial wounds, burns and infected skin diseases

OCTENISEPT disinfectant

For contaminated, inflamed wounds; for initial disinfection.

FUNGIZID ratiopharm cream

For mycosis of skin (e.g. athlete's foot).

HYDROCORT 0,5% cream

(e.g. Soventol Hydrocort cream)

For allergic skin reactions and insect stings or bites, sunburn. Apply sparingly to the affected areas.

Allergy

CETIRIZIN 10 mg pills

For allergic eczemas, hives or hay fever take 1 tablet per day.

HYDROCORT 0,5% cream

(e.g. Soventol Hydrocort cream)

For allergic skin reactions caused by poisonous animals (e.g. jellyfish, insects, sunburn). Apply sparingly to the affected area.

Malaria medication should be provided based on individual consultation!
Antibiotics should be provided based on individual consultation!

General Rules

In case of serious illness always consult a physician immediately, even when abroad! There should be clear improvement within 1-2 days of self-treatment. Otherwise a physician must be consulted.

In a **malaria area** always consult a physician when having fever for more than one day. Please also follow the instructions provided by the manufacturers' instruction leaflets enclosed.

Addresses of reliable and qualified **physicians** providing first aid to foreigners can usually be obtained from German embassies and consulates, local Siemens branch offices and your company physician.